



香港婦協 Hong Kong Federation of Women

61

名譽贊助人：香港特別行政區行政長官夫人梁唐青儀女士
HON. PATRON: MRS. REGINA LEUNG,
Wife of the Chief Executive of the Hong Kong SAR

季刊 Newsletter



中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

15th 周年紀念 ANNIVERSARY



香港各界婦女慶回歸十五周年特刊

頁 Page

- 2-5 香港各界婦女慶回歸十五周年
喜迎回歸十五載 社區共融愛香港
Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary
of HKSAR Multi - Cultural Interflow

- 6-9 香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會
Hong Kong Women Celebrating
the 15th Anniversary of HKSAR Concert

- 9 答謝行政長官夫人梁唐青儀女士午宴
Thank you Luncheon in honour of Mrs. Regina Leung

- 10 香港婦協慶祝中華人民共和國成立六十三周年 暨
祝賀本會會員成功當選立法會議員 及
2012年榮獲特區政府授勳聯歡晚宴
The 63rd National Day Celebration Dinner cum Celebration of
HKFW Members Being Elected as Legislative Council Members
and Receiving Medals from the HKSAR Government 2012

- 11 名人專訪 — 林康繼弘義務司庫
Exclusive Interview – Mrs. Mary Lam, HKFW Honorary Treasurer

- 12-15 第三屆「半邊天青年領袖百萬培訓計劃」結業禮
The 3rd Youth Leadership Million Dollars Training Programme
Graduation Ceremony

2012.09



香港各界婦女慶回歸十五周年

Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR

中華人民共和國香港特別行政區
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

15th 周年紀念 ANNIVERSARY

回歸祖國十五年，香港特區成功落實「一國兩制」、「港人治港」及「高度自治」，得到國際稱譽，雖然面對多項挑戰，但香港人勇往直前，無論在政治、經濟、教育、民生、人文、社會等各個領域取得的顯著成就，承如上一任特首曾蔭權先生所言：「香港市民以非凡的毅力和堅實的成績，回應歷史上曾經對香港回歸出現的疑問」，有此成就，實在值得祖國欣慰、值得港人自豪。

香港特別行政區成立15周年，為慶祝這歷史時刻，香港婦協繼一九九七年回歸祖國舉辦七個大型項目，二零零二年回歸五周年舉辦文藝晚會，與及二零零七年回歸十周年舉辦香港和諧家庭選拔及文藝晚會後，今年再一次發動並團結一百六十多個各界婦女團體，共同籌辦兩項大型慶回歸活動，包括以社區種族共融為主題的「喜迎回歸十五載 社會共融愛香港」及以美妙音韻共賀回歸的「香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會」，兩項大型活動成功邀得眾多特區政府代表、各國領事及全港市民參與，一同分享回歸15周年的喜悅。

Since the return of sovereignty of Hong Kong to China 15 years ago, the Government of the Hong Kong Special Administration Region has successfully materialized the concepts of "One Country Two Systems"; "Hong Kong People Governing Hong Kong" and "High Degree of Autonomy". These accomplishments have warranted international praises. In spite of having to face numerous challenges, the people of Hong Kong overcome them with courage and confidence and has thus achieved outstanding results, be it in the political, economical, educational, livelihood, people or social arenas. This has exactly justified what our ex-CEO Mr. Donald Tsang had said, that the People of Hong Kong had put an end to the doubts set off in History by the return of Hong Kong's return to China by their extraordinary determination and pragmatic achievements.

In 1997, the Hong Kong Federation of Women (HKFW) initiated and liaised with women organizations in Hong Kong to jointly present 7 major activities in the celebration of the return of Hong Kong to the sovereignty of China. In the years 2002 and 2007, HKFW and the women organizations banded together to produce respectively a Cultural Night; a Harmonious Family Drive and another Cultural Evening to celebrate the 5th and 10th Anniversary of HKSAR. This year, HKFW once again led over 160 women organizations to jointly present two major activities in the celebration of the 15th Anniversary of HKSAR. This included a Multi-Cultural Interflow with the theme of having different cultural groups coming harmoniously together to celebrate and enjoy the 15th Anniversary, and a Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR Concert. Both activities were successful, having received good response and active participation by Government official, Ambassadors and the public who joined our members in sharing the joy of the 15th Anniversary of the HKSAR.

喜迎回歸十五載 社區共融愛香港

籌備委員會

主席

林貝聿嘉

聯席召集人

丁毓珠 李楊一帆 孟顯迪安
高李蓓蓓 華慧娜 雷羅慧洪

委員

廖湯慧靄 伍淑清 黃汝瑛
何超瓊 林康繼弘 麥樂嫦
孔美琪 李桂珍 周轉香
梁冬陽 勞潔儀 鄭心怡
蘇曹莊儀 文陳鳳嫻 林李婉冰
關莫燕華

香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會

籌備委員會

主席

林貝聿嘉

聯席召集人

雷羅慧洪 盧高靜芝

委員

廖湯慧靄 唐尤淑圻 胡陳素英
陳雷素心 陳鄭小燕 黃葉慧瑩
蔡關穎琴 譚胡秀英 蘇曹莊儀
張鄭寶蓮 蔡李惠莉 鍾雅妍
顏吳餘英 關莫燕華 邱吳惠平
方玉媚 林惠玲 陳耘
趙春琳

香港各界婦女慶回歸十五周年 Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of the HKSAR

喜迎回歸十五載 社區共融愛香港 Multi-Cultural Interflow



活動由本會主辦，一百六十多個婦女團體協辦，公民教育委員會贊助經費，6月17日假維多利亞公園舉行。香港婦協率先與各界婦女慶祝香港特區成立十五周年，吸引大批市民、外籍傭工及各國人士出席。

大會邀得民政事務局長曾德成、人大常委范徐麗泰、外交部駐港特派員公署副特派員姜瑜、基本法委員會副主任梁愛詩及公民教育委員會主席李宗德親臨，擔任主禮嘉賓並主持儀式。

大會主題是社區共融，並特別加入各國文化交流的元素，希望藉此可以讓生活在香港的各國民族，加強文化交流，融洽共處，彼此更多尊重及欣賞，從而建立大同的世界。

出席活動的包括多位中聯辦及外交部駐港特派員公署要員、立法會議員及區議員、各國駐港領事代表、香港婦女團體首長、內地婦聯的代表等。大會在場內設立「國際廣場」，提供二十多攤位遊戲及民族小食，而「國際舞台」則有多項民族特色的歌舞表演，包括瑪利亞(肥媽)、瑪姬、星光家族及多個參與團體，大會並安排特別製造精美的紀念扇及太陽帽致送予參加人士；更蒙各大贊助單位支持，送出大量攤位遊戲禮物，參加者均盡興而回。

本會謹此向各支持及贊助單位致以摯誠的謝意。

Multi-cultural Interflow was successfully held on 17th June at the Victoria Park, with the Committee on the Promotion of Civic Education as the major sponsor. Thousands of people, including citizens, domestic helpers and foreigners, joined our celebration. Under the theme of "Community Harmony", the activity operated in two main areas: the International Square where there were over 20 games and a few food booths and the International Stage where a 4-hour cultural show took place. The aim of these activities was to send our blessings to people of all sectors, races, professions and parties in Hong Kong as we strive towards the realization of true harmony and coherence.

The ceremony was officiated by The Hon. Mr. Tsang Tak Sing, G.B.S., J.P., Secretary for Home Affairs, The Hon. Mrs. Rita Fan, G.B.M., G.B.S., J.P., Member of the Standing Committee of the National People's Congress of China, Madam Jiang Yu, Deputy Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China in the HKSAR, The Hon. Elsie Leung, G.B.M., J.P., Deputy Director of the Hong Kong Basic Law Committee of the NPC Standing Committee of China, Madam Liao Xun, Deputy Director-General, Coordination Dept., Liaison Office of the CPG in HKSAR and Dr. Joseph Lee Chung Tak, S.B.S., J.P., Chairman of the Committee on the Promotion of Civic Education.

HKFW would like to express sincere thanks to all individuals and parties concerned for their great support to this event.



嘉賓 Guests

香港各界婦女慶祝回歸十五周年
Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of the HKSAR
喜迎回歸十五載 社區共融愛香洋
Multi-Cultural Interflow



國際舞台 International Stage



Maria Cordero (肥媽) 與星光大道一班歌手帶動全場氣氛



陽光舞集四地情之「祖國萬歲」、「澳門之光」、「阿里山」及「Kowloon Hong Kong」



灑江小學啦啦隊—活力動感在香港



電台節目主持人·瑪姬獻唱

國際廣場 International Square



尼泊爾駐港總領事館安排傳統舞蹈



香港聾人福利促進會 - 快樂之聲



菲律賓駐港領事館安排民族舞



蘭芳婦女會 - 賣花姑娘要出嫁



與印尼駐港總領事合照



灣仔街坊福利會表演多項精彩節目，包括獻唱金曲、活力健體操及太極功夫扇



香港各界婦女慶回歸十五周年 Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of the HKSAR

音樂會 Concert

慶回歸

15th Anniversary



音樂會再次組成一百多人的婦女合唱團，由香港中樂團伴奏演出《回歸頌》。
HKFW Choir and the HKCO performing the "Home Coming".

「香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會」為本會另一項團結全港一百六十多個各界婦女組織合辦的慶回歸活動，於7月9日假香港演藝學院舉行，由行政長官夫人梁唐青儀、中聯辦副主任郭莉及全國人大香港基本法委員會副主任梁愛詩主禮。

林貝聿嘉主席致辭時，呼籲各界齊心合力，牢記並實踐胡錦濤主席的四個希望：努力促進社會和諧穩定、努力維護基本法的權威、努力提升競爭力，及努力加強人才培養；林主席並祝願新一屆特區領導班子，在梁振英特首的帶領下，政通人和，尤其對婦女的發展及福利，多加關注。

行政長官夫人梁唐青儀在致詞時，對香港婦協的工作和服務作出了肯定，並稱譽香港婦協為全港人數最多、影響力最大、實力最強的婦女組織；同時，梁夫人亦感謝各界婦女對香港作出的貢獻。

是次音樂會由「金至尊」擔任主要贊助，除特別邀得多位演藝界女精英擔任表演嘉賓外，更特別再次組成一百四十人的香港婦協合唱團，獻唱《回歸頌》，齊心以優美的旋律，表達對回歸祖國的喜悅。晚會由香港中樂團演奏，義務演出的嘉賓包括江樺、胡美儀、蓋鳴暉、蔣麗萍、辛小玲、黃陸勵荃、費明儀、鄧宛霞及謝安琪。當晚出席者包括政府官員、議員、中聯辦及外交部駐港要員、二十個國家之駐港領事及代表、婦女團體首長、婦協名譽會長、理事及會員等。眾嘉賓演出繞樑三日，場內掌聲不絕於耳。





音樂會一眾主禮人與嘉賓及婦協領導合攝。
左起：廖助、吳克儉、雷羅慧洪、唐尤淑圻、郭莉、梁唐青儀、
林貝聿嘉、王梁潔華、梁愛詩、盧高靜芝、鄭明明、黃英豪
A Memory photo with the Guests of Honour.



Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR Concert was the 2nd celebration event presented by HKFW and 160 women's organizations, which was held on 9th July at The Hong Kong Academy for Performing Arts officiated by Mrs. Regina Leung, Madam Guo Li and The Hon. Elsie Leung.

In her welcoming speech, HKFW Chairperson Mrs. Peggy Lam called for all sectors of Hong Kong to band together, to remember and practice the 4 wishes of our President Wu Jin Tao: work hard to facilitate community prosperity and stability, work hard to safeguard the authority of the Basic Law, work hard to raise the competitive edge and work hard to strengthen human resources through training. Mrs. Lam also wished the new leading government, under the leadership of our CE, Mr. C. Y. Leung every success in all aspects, paying especial attention to the development and welfare of women

Mrs. Regina Leung in her speech gave great recognition to the work and services rendered by HKFW which she commended as being the organization with the highest number of members, the most influential and the most powerful women

organization in Hong Kong. Mrs. Leung also gave thanks to all the women organizations for their contributions.

The Concert was sponsored by 3D-Gold and honoured by the performance of elites from the entertainment world, supported by a 140 strong HKFW Choir presenting the song "Home Coming" and the Hong Kong Chinese Orchestra to express with beautiful rhythms and lyrics their happiness on the return of Hong Kong to their motherland.

Those present at the Concert were Government Officials, Councillors, Officials of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR, Ambassadors, representatives of various countries, chairpersons of women organizations as well as presidents; vice presidents; councilors; and members of HKFW. All enjoyed the performance and applauses were heard throughout the evening. HKFW would like to extend special thanks to the Honoured guests, to those present and to the performing artists and the Hong Kong Chinese Orchestra for their wonderful performance to make the event a great success.



香港各界婦女慶回歸十五周年
 Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of the HKSAR *音樂會 Concert*



江樺
Ella Kiang



費明儀
Barbara Fei



蓋鳴暉
Joyce Koi



胡美儀
Amy Wu

表演嘉賓 *Performing Guests*



蔣麗萍
Agnes Chiang



辛小玲
Hsin Hsiao Ling



黃陸勵荃
Linda Wong



謝安琪
Kay Tse



鄧宛霞
Tang Yuen Ha



多位名譽會長合唱勇敢的中國人。左起：蔡關穎琴、邊陳之娟、陳鄭小燕、蔡李惠莉、邱吳惠平、李楊一帆、孟麗迪安、華慧娜。

From Left: Janice Choi, Delia Pei, Shirley Chan, Margaret Choi, Nancy Chiu, Lee Yeung Yat Fan, Louise Mon and Vera Waters performing "The Brave Chinese"



答謝行政長官夫人 梁唐青儀女士午宴

Thank you Luncheon in honour of Mrs. Regina Leung

為感謝行政長官夫人、本會新任名譽贊助人梁唐青儀女士擔任「香港各界婦女慶回歸十五周年音樂會」主禮嘉賓並致勉辭，本會領導特別邀請梁夫人出席答謝午宴，並向她匯報本會會務及發展事宜。

音樂會幕後花絮 Behind-the-scene



香港婦協慶祝中華人民共和國成立六十三周年 暨 祝賀本會會員成功當選立法會議員及2012年榮獲特區政府授勳 聯歡晚宴

The 63rd National Day Celebration Dinner cum Celebration of
HKFW Members Being Elected as Legislative Council Members and Receiving Medals
from the HKSAR Government 2012



本會於九月中舉行晚宴預祝國慶，邀請外交部駐港特派員公署副特派員姜瑜、全國人大常委會香港基本法委員會副主任梁愛詩、民政事務總署署長陳甘美華及中聯辦協調部副部長廖勳擔任主禮嘉賓。

主席林貝聿嘉致辭時表示，喜見國家經濟持續迅速發展，國際地位日益提高，人民生活質素得到重大的改善；婦協一直關注的內地學童教育，亦得以大幅改善，在良好的學童教育及人才培訓下，深信國家未來一定更加強盛。

晚宴同時慶祝多位婦協會員當選新一屆立法會議員，包括副主席蔣麗芸、永遠會員陳婉嫻、葉劉淑儀、葛珮帆及李慧琼等；寄望她們任內能擔任婦女及特區政府間的重要橋樑，在立法會中為婦女界發聲，爭取最大權益。

今年，再有六位婦協會員榮獲特區政府授勳及嘉獎，包括永遠會員吳文華、費明儀、劉穎儀三人獲銀紫荊星章；永遠會員吳王依雯獲銅紫荊星章；名譽副會長江胡葆琳獲榮譽勳章；名譽副會長董吳玲玲獲委任太平紳士。

香港婦協會員自回歸至今已獲得一百六十多項政府授勳及嘉獎，其中有多人更是多番獲獎。林貝聿嘉主席寄語會員，以獲獎人士為榜樣，繼續努力，開拓自己的天地，貢獻自己的能力給香港及國家。

當晚嘉賓滿堂，出席者包括香港婦協名譽會長、理事、名譽顧問陳鳳英、消費者委員會總幹事劉燕卿、中聯辦要員、外交部駐港特派員公署要員；並有廣東省婦聯、廣州市婦聯、深圳市婦聯、澳門婦聯、澳門中華總商會及婦協各團體會員的領導到賀。

成功的女性有一個共通點，就是可以把自己管理好，事業打理好，丈夫照顧好。林康繼弘女士(洋名Mary)正是當中的典範，她一方面有著蕙蘭花般的高雅柔美，另一方面她擁有超過45年投資經驗，是家族生意、更是本會的投資專家。

優雅高貴的義務司庫

林康繼弘女士

Mrs. Mary Lam, HKFW Hon. Treasurer



難忘首屆維園慶回歸

林康繼弘(下稱林太)是本會名譽會長暨義務司庫，祖籍上海，早年由劉媽媽(已故首席名譽會長劉孔愛菊女士)引薦入會，屬首批名譽會長之一，多年來一直熱心會務。

「加入婦協，我認識了許多工作以外的朋友，接觸到一些新的工作，就好像我們第一次在維園舉辦大型慶回歸活動，活動的規模很大，林貝聿嘉主席一呼百應，團結了許多婦女團體，婦協上下一心，群策群力，每人都有自己的職責。那時，我和婦協的姐妹們負責印製和派發餐券。活動結束時，我們更手牽手，自發充當糾察，護送嘉賓離開。這些都是平時工作以外的新鮮事，令我非常開心。」

香港婦協一直致力團結各界婦女，每年均舉行許多大型活動，對林太來說，1997年在維園首次慶回歸便是最難忘的。林太回憶時笑容滿面，這就是她在婦協的喜樂，認識了許多好朋友之外，更擁有一份難得的默契。

投資要訣 量力而為

香港婦協多年財政穩健，林太謙稱這全賴歷屆司庫管理得好，她接手以後只是乘著工作之便一併打理，不能居功。事實上，除各歷屆司庫功不可沒外，林太在任內亦一直為本會財務穩健而作出貢獻，由她及林貝聿嘉主席及黃汝瑛副主席組成的投資小組，果斷出售了本會位於灣仔的高齡物業，減省了維修費的負擔，同時亦挑選了低風險的藍籌股票作投資收息，時刻確保本會財務運作良好。

作風穩健的林太，笑言自己是一個保守的投資者，多年來投資要訣就是「量力而為」；她寄語大家在每一項投資之前，最重要就是要知道自己是否「輸得起」。就是這樣，林太在過去面對香港投資逆境，仍能確保公司屹立不倒。

對「旗袍」情有獨鍾

林太給人的印象是「對旗袍是情有獨鍾、舉止溫文優雅」的女士，她笑言，初時因見旗袍上班夠端莊，下班後也不用回家換衣服就能趕赴宴會，十分方便，漸漸就成了習慣。身型纖秀的她，通常會在旗袍上加一件小外套，襯上同一色系的飾物手袋，高貴大方，加上有着一份「不大喜不大悲」的心境，說話溫婉，總能給人詳和安靜內外兼備的感覺，盡顯東方女性的優雅。

名乎其實的賢內助

林太在工作上與工餘時間均與丈夫共進退，一星期除跟丈夫一起學跳舞外，為了健康，二人也會跟老師學練聲提氣，亦會高唱卡拉OK自娛。夫婦二人非常恩愛，生活多姿多彩，令人羨慕林先生有一位名乎其實的賢內助。

文：溫麗珊

The 3rd Youth Leadership Million Dollars Training Programme

第三屆

半邊天 青年領袖

百萬培訓計劃 2012

結業禮

Graduation Ceremony



由本會主辦、香港浸會大學協辦的第三屆「半邊天」青年領袖百萬培訓計劃經已圓滿結束，並於七月下旬舉行結業禮，邀請立法會劉健儀議員擔任主禮嘉賓及頒發獎項。劉議員對學員的成績表示十分欣賞，並鼓勵她們努力裝備自己，積極關心社會事務。

計劃召集人黃葉慧瑩表示二十六位學員都是有承擔，有才能的女士，經過一系列嚴緊、務實及多元化的培訓後，以卓越的成績畢業。學員在整整六個月培訓計劃中，無論在各項培訓課程進行時、在南沙培訓營的認識祖國活動及參觀企業工廠等，都有好學不倦的精神，積極的參與，全心的投入和正面的處事態度。尤其是在進行社會關懷服務計劃上，各組積極策劃，籌備及實踐服務計劃，計劃意念新穎，內容創新及有意義，在過程中盡力克服困難，使計劃得以成功，令服務對象受惠，所達到的美滿成績，贏得婦協眾委員的欣賞，對學員卓越表

現並已經展示了優秀領袖必備的元素十分讚賞，更衷心地祝賀結業學員。

召集人並稱，「半邊天」各個項目分別邀得香港及內地的著名企業家、商界精英、教授學者和政府官員出席，親臨講解及分享，令學員學有所長。而更難得的，是次結業禮由結業學員自行統籌，整理場刊內容，又擔任典禮司儀和結業禮台前幕後工作，實踐訓練所得。蒞臨參觀的嘉賓亦可透過社會關懷服務計劃展覽，了解學員走進社區，為有需要人士服務的過程，分享她們的成果。

出席典禮者包括香港浸會大學工商管理學院企業發展研究所所長陸何慧薇、首席名譽會長王梁潔華、贊助人董陳綺媚、溫麗珊、婦協名譽會長邊陳之娟、麥樂嫦、陳鄭小燕、姜張麗青、卓歐靜美、林淑怡和多位青年領袖委員會的委員，及學員家長等。

The 3rd Youth Leadership Million Dollars Training Programme Graduation Ceremony was held successfully in late July 2012, officiated by The Hon. Miriam Lau, G.B.S., J.P., Legislative Council Member. Ms. Lau conveyed her heartiest congratulations to all candidates for their excellent accomplishment and encouraged them to enhance their skill and to be concerned with our community.

Programme Convenor, Mrs. Diana Wong said, after 6 months of intensive and substantial training, 26 promising young leaders of to-morrow, graduated from the programme with flying colours. At the training sessions, seminars, workshops, the camp at Nansha and the factory visits, all candidates tried their best to be present, to learn and to submit reflections and feedbacks after each activity. During the past 6 months, the federation and committee members witnessed their eagerness to learn, their active participation, commitment and positive attitude, in particular, the effort, innovation and creativeness that each group had put in their service projects, possess the essence of being prominent leaders.



一眾第一、二屆半邊天的「師姐」到場支持。

培訓計劃課程 Programme Activities

日期	項目 Activities
14.1.2012	啟動禮 Kick-off Ceremony
14-15.1.2012	領袖學習工作坊 Leadership Training Workshop
25.2.2012	跨專業考察 Cross-entrepreneurship Study Tour
14-15.4.2012	認識祖國培訓營 Getting to Know our Motherland Tour
31.3.2012 - 21.4.2012	公民培訓系列1&2 Civil Education Series and The Mock Legislative Council Debate
5.5.2012	企業家講座系列 Entrepreneurship Seminars
1.6.2012	社會關懷服務計劃 Social Service Projects
17.6.2012 & 9.7.2012	香港各界婦女慶回歸十五周年活動 Hong Kong Women Celebrating the 15th Anniversary of HKSAR Activities
21.7.2012	結業典禮 Graduation Ceremony



二十六位學員熱誠學習，培養出親厚的感情。大會期望日後她們能發揮所長，貢獻社會。



簡介

「半邊天」領袖培訓計劃，是香港婦協特別為二十一至三十五歲在職或求學的年青女性而設的綜合性培訓項目，以「立根香港、熱愛祖國、放眼世界」為宗旨，培育未來社會女性領袖。培訓項目以卓越精英培訓為目標，鼓勵學員努力學習和勇於面對挑戰、發揮才智。同時，更培養學員要多關注、多積極服務香港和祖國，並為香港婦協注入新動力，促進婦女發展。

畢業學員免費獲得
香港婦協會籍二年
加油！

畢業學員名單

杜珍妮
黃冰芬
韋 隔
李曉君
葉 楓
梁淑忻

鄭 杰
廖佩儀
甄婉婷
黃 寧
潘奕珊
溫雅莉
蘇家姪

何惠敏
黃雅婷
楊紀盈
許靜輝
李琬婷
胡凱欣
曾偉玲

劉杏潔
高麗紅
陳焯婷
潘欣然
王 洋
李璧然

引言

參加「半邊天」的半年來的培訓，是一個很愉快的學習體驗。對仍未畢業的大學生學員而言，這課程為之敞開一道通往公民社會、建立自我價值的門；對已踏入社會工作多年的學員而言，這課程帶出了不少的反思，全方面檢視自己人生價值的機會。

現代的女性，已站上主流的時代，無論學校或職場，處處都見到許多優秀又朝氣勃勃的女性身影，甚至我從事社區服務上好多的義工都是婦女為主。還未參加這個半邊天計劃時，我只覺得在這公平競爭的社會環境下，我們學以致用，打拼事業或回饋社會就能頂上「半邊天」了，但在上過半邊天的培訓後，我才認識到女性的成功道路不同於男性。成功的女性能夠頂上半邊天，是因為她們帶有異於男性的價值觀及女性特有的人道關懷，將為他人付出、關懷、愛心等特質放諸社會，展現女性獨特的人生視野與品格。

中國封建倫理道德要求女性有所謂「三從四德」，三從即「未嫁從父，已嫁從夫，夫死從子」；「四德」即「婦德、婦言、婦容、婦功」。但時代不同了，在回顧半年來半邊天的學習，我在此也用三從四德來總結我們所學。

活動回顧



企業家講座 - 長安企業主席、本會理事華慧娜女士講解一個成功企業家的三個要素 - Vision (遠景)、Action (行動)及 Passion (熱忱)。

Mrs. Vera Water was invited as guest speaker at the Entrepreneurship Seminar.



社會關懷服務計劃評審日，評審團由本會「青年領袖委員會」委員組成，圖為學員向評審團報告個別社會關懷服務之計劃及成效。
Social Service Projects Presentation Day

第三屆「半邊天」青年領袖培訓計劃

畢業學員代表致辭全文



學員代表黃冰芬

三從指的是

「從世界」、「從愛」、「從己」

從世界：

即是應從宏觀角度看到整個局勢的發展。全球化下，國際的發展形勢進入大整合，各國的結盟，集結力量，競爭更加激烈。中國的改革開放，帶領中國崛起，在國際上佔有了舉足輕重的地位。香港雖為國際城市，在政治環境下，與中國的關係不可分離。

陳文鴻教授、葉和東教授、林江教授、梁愛詩女士等為我們介紹世情、國情及港情等，都為我們提供了不同的角度去思考香港的定位、了解國家及世界的發展。他們正是啟發了我們年青人應思考作為國家公民及世界公民的定位。

從愛：

林語堂譯過一段詩：直到你敲響它，鐘才是鐘，直到你吟唱它，歌才是歌。在你心中的愛，直到你付出它，愛才是愛。我對你的愛，不是要取得，而是要付出，再付出。

愛，是我們女性一項重要的特質。在「半邊天」社會關懷服務計劃各組的活動中，我們體驗到愛，是基於了解及包容。從籌劃服務、預備工作，到邀請義工幫忙，落手落腳實踐中，服務對象開心，我們更加開心。

社會上總會存在許多的矛盾，家庭上、工作上、社交上都有許多的衝突及結怨，都應該用愛去化解。用我們女性關懷、聆聽、包容的心去建立一個有愛的社會。有人用水來形容女性，水造福萬物，滋養萬物，卻不與萬物爭高下。《道德經》第八章第一句「上善若水，水善利萬物而不爭」它的字面含義是：最善者的品行，如同水一樣，可以滋養與造福萬物，卻不與萬物爭任何東西。正突顯女性含蓄而自持。

從己：

常言道：「人貴有自知之明」，自知，就是要知道自己、了解自己。只有真正了解自己的長處和短處，避己所短，揚己所長，才能對自己的人生坐標進行準確定位。當我們認識到自己的不足之時，也就是進步的開始。

在培訓中，我們有幸能聽到許多傑出的女性的分享，如有華慧娜女士分享女性如何增加成功的人緣（同學印象深刻的A-Z）；陳綺媚女士分享女性CEO在職場上的角色；蔣麗芸女士分享女性領袖的特質（同學常提的溫柔地拒絕）；黃葉慧瑩校長分享的領袖魅力；還有李樂詩博士、梁愛詩女士等等。

她們不單了解自己，也願意分享失敗經歷。但今日大家都那麼成功，正因為她們願意接納自己，並從分享中，展現了女性的獨特的人生視野與品格。女性從己，是要培養自己一套女性的價值觀及發揮女性特有的人道關懷，活出自我的精彩人生。

四德指的具體的努力方向

「文德武德」、「言嫺淑德」、
「品學兼德」、「修身立德」

文德武德：

古時，社會認為女子無才便是德。今日，大學生中女性多過男性。社會競爭大，雖然不致於琴棋書畫，樣樣精通，但是都要見多識廣，培養專長。女性既要有愛心，也要行事果斷，適時發揮女性溫柔、剛柔並濟。

言嫺淑德：

表達能力一般是女性的強項。有句禪語：毀滅人只要一句話，培植一個人卻要千句話，請口下留情。我並不是說我們要盡說好話，只是要多發揮女性的同理心，凡事從他人角度著想，口出慧言，用女性的溫柔言語打動人心。

品學兼得：

品是指品格，品味。女性的自信源於內在美，善良的品格增加人緣，品味增添魅力。學，指學習。只要不斷求進步的女性，才會越來越美麗。大家一定聽過：「沒有醜女人，只有懶女人」。保持學習，也都女性終身美麗的秘密。

修身立德：

新時代的女性雖不用遵從傳統的女性規範，但也要重新思考如何發掘及善用女性原有細膩、溫婉的特質，用「意向堅定，手段柔軟」的生活態度或方式，讓女性在面對工作時表現自信、面對生活呈現優雅、面對家庭展現美德。

總結

最後，我們都是青年領袖。我想起毛澤東的一句話：「年青人朝氣蓬勃，正在興旺時期，好像早上八九點鐘的太陽，希望寄託在你們的身上」。但願所有姐妹都能靚麗光采，在擁抱理想，提升自我的同時，不忘繼續關愛社會，成為一名才德兼備的美麗女性，活出自己的精彩人生。

「十年樹木，百年樹人」，再次感謝婦協為我們提供了這次培訓計劃，感謝林貝聿嘉主席、黃葉慧瑩校長、各位委員及所有工作人員對我們的愛護及教導。我們亦要多謝各位學員自己，在這半年來的參與，希望大家都會記得「半邊天」帶給我們的三個囑咐：「立根香港、熱愛祖國、放眼世界」，祝各位成功，謝謝各位。

婦女領袖360°全方位培訓工作坊結業禮

360° Leadership Development Workshop for Women - Graduation Ceremony

由本會籌劃及主辦，婦女事務委員會贊助的「婦女領袖360° - 全方位培訓工作坊」早前舉行結業禮，邀請中聯辦協調部廖勛副部長主禮及頒發結業證書予九十位完成五十三小時，共十五個培訓項目的學員。

林貝聿嘉主席致辭時表示，中國傳統婦女往往會先關懷家庭和朋友，然後才注重自身的利益和發展，所以大家更需要多為婦女著想，提供多元化的活動，配合不同階段的婦女，讓她們加強自信和自立能力，改善生活質素，從而提升其社會地位，回饋社群，貢獻香港。她深信「360°工作坊」已為培育卓越婦女領袖奠下良好基石，實踐香港婦協為婦女提供最到位及最務實的培訓和服務的願景，培訓了更多潛質優厚的明日婦女領袖。

廖勛副部長致辭勉勵學員，無論在職或家庭主婦都要用時間去學習，婦女要發揮自身優點和特性，從推動社區活動，不斷的學習來提升自我，當面對不同的事情及問題，便可游刃有餘的處理。在推動婦女學習及發展過程的同時，亦要聯系及協調內地及香港兩地婦女的工作。

「婦女領袖360° - 全方位培訓工作坊」內容包括：小本創業、香港管治架構及體制、香港環保政策、領導技巧、人際溝通及表達技巧、活動籌劃技巧、與成功婦女分享會、參觀並認識社會共融、社區照顧服務、食物銀行、立法會及社會服務機構等。



The 360° Leadership Development Workshop was organized and run by the HKFW, sponsored by the Women's Commission. This was a 53 hour training programme presenting 15 training course, the aim of which was to provide training to female leaders. A serious of diversified leadership training courses was conducted, i.e. administration and government system in Hong Kong, environmental policy, leadership technique, interpersonal relationship, presentation skills, organization skills, microbusiness set up, sharing by successful women. Visits to various community services, food banks and the Legislative Council facilitated further understanding of how harmony in the society could be achieved. 89 women from over 40 Non- government organizations participated in the workshop and graduated.

The Graduation Ceremony was officiated by Madam Liao Xun, Deputy Director- General, Coordination Department, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR. At her welcoming Speech, Chairperson Mrs. Peggy Lam expressed that it had been a tradition that the Chinese Women had always put caring of family and friends before their own welfare and being. Thus it should be such that more appropriate activities and trainings should be provided so as to enhance women's self-confidence, independence and ability to improve their quality of living, to advance their social status in return for their contribution to the society. She believed that the workshop had laid a solid foundation for the leadership training of outstanding women and had realized HKFW's wish of training the leaders of to-morrow, empowering them so that they can better serve Hong Kong.

Madam Liao encouraged the graduated student to learn more and to strengthen their ability, and participate more in social activities. She remarked that both housewives and working ladies had to find time to learn, to make use of their attributes and special characters. From promoting social services, they could continue to learn and to elevate themselves. When facing different difficult problems, they would then be able to solve the problems with wisdom and ease. During it all, women would have to communicate and liaise with women in mainland for more effective and efficient outcome.

香港婦聯廖湯慧靄天晴綜合服務中心開幕

Opening Ceremony of Rita Liu Tin Ching Multi-services Centre



開幕禮邀請梁唐青儀女士及郭莉副主任等主禮，服務中心由廖湯慧靄副主席捐出五十萬元建成。

The Opening Ceremony of the Centre.



梁愛詩宴請顧秀蓮 Welcoming Dinner in honour of Madam Gu Xiulian

原全國人大常委會副委員長、全國婦聯主席顧秀蓮自四年前從崗位退下來後，仍然積極關注國內發展，她現擔任中國關心下一代工作委員會主任，並動員已退下來的老年志願者如何幫助、教導小童上網、做功課、才藝及法理。同時，顧秀蓮主席亦擔任中國東盟協會會長，是次是在越南完成第七屆中國東盟友好組織大會後，途經香港，梁愛詩顧問特設歡迎晚宴，多位本會首長出席與顧主席聚舊。



本會伍淑清副主席（右三）在北京致送本會會旗予聯合國秘書長潘基文夫人（左三）。
Memory photo of Ms. Annie Wu presenting a HKFW flag to the wife of UN Secretary General - Mrs. Ban Ki-moon in Beijing.



全國政協常委趙啟正先生到訪婦協。
Mr. Zhao Qizheng, Chinese People's Political Consultative Conference Standing Committee Member (middle) visited HKFW.

調解員技巧訓練證書課程

Mediation Training Course



為支持政府推行調解服務，教育市民「調解為先」的觀念，本會特別成立工作小組加強「調解服務」，目的是擴大服務市民的範圍，提供服務場地，並積極培訓人才，期望日後更多香港市民能透過調解解決紛爭，從而減少案件在傳統訴訟上的時間、訟費，以及難以預知的結果。

首屆「調解員技巧培訓證書課程」，邀請資深律師、香港國際仲裁中心認可調解員及督導員阮陳淑怡博士擔任課程導師，十八位學員順利完成四十小時有系統的培訓及工作坊後，正式結業，其後將個別接受專業考試。林貝聿嘉主席在結業禮上勉勵眾學員，要成為懷有助人自助精神的調解員，並表示本會將繼續努力為調解服務的未來發展注入新的動力，以培育更多優秀的調解員，為有需要人士提供服務。

In support of the Government's promotion of "Mediation First" and the educating of this concept, HKFW has set up a special task force to strengthen the mediation serve with the objective of extending this service to more citizens. HKFW provided its venue for this purpose and training for the professionals. It is hoped that in future, more people can settle their disputes through mediation so as to lessen the time, and expenses spent at the traditional court cases, not to mention the unpredictable outcome.

At the first Mediation Technique Training Course, practicing solicitor, Mrs. Yuen Chan Suk Yee (Helena) was the trainer. 18 trainees completed the 40 hours of systematic training and workshop, ready for the professional assessment. Chairperson Mrs. Peggy Lam at the Graduation Ceremony encouraged the graduates to keep in mind the spirit of helping others, that HKFW would continue to work on introducing new elements into the service in order to produce more outstanding mediators to serve those who needed the service.

婦協活動

HKFW Events and Activities



骨質疏鬆 Say-No! Walk 山頂步行
Walks for Osteoporosis



本會代表應邀出席神舟九號航員與婦女界茶敘
Attending the tea gathering to meet astronauts from China



澳門婦女聯合總會到訪
Memory photo with 'The Womens' General Association of Macau visiting HKFW

自在人生自學計劃 Capacity Building Meilage Programme



兒童成長及護理
Child Development and Care



香港歷史文化保育
History and Culture of Hong Kong



多位成員出席鏡報35周年晚宴
The Mirror 35th Anniversary Dinner Party

香港婦協書法班 HKFW Chinese Calligraphy Class





第55次女企業家委員會午餐會議邀請房協主席楊家聲講解丹拿山項目
The 55th HKFW Entrepreneurs Committee Lunch meeting



2012傑出領袖對話系列：成功事業全攻略，由葛瓏帆博士主持，兩日講座邀得麥雅端女士、項明生先生、劉美詩女士及王舜義先生擔任講者。
Leaders's Talks Series 2012



本會擔任“Why Hong Kong matters now?”論壇支持機構，多位本會領導出席。

好友歡聚晚宴暨5、6、7、8月份會員生日會
Members Birthday Party



肝臟「脂」識
Health Talk on Liver



「水生園藝」工作坊
Hydrophyte Workshop



會員優惠：東華三院健康檢查服務

Members Welfare: TWGHs Health Screening Services Discount

東華三院將繼續為本會提供體檢服務的折扣優惠，服務單位：

- (一) 東華三院綜合診斷及醫療中心
TWGHs Integrated Diagnostic & Medical Centre
電話Tel: 2332 6625
- (二) 東華三院婦女健康普查部
Tung Wah Eastern Hospital Well Women Clinic
電話Tel: 2915 7555

享有優惠人士：香港婦協會員及直系親屬

Persons Enjoying Discount : Members of HKFW

優惠期：現時至2013年3月31日

Discount Period : Immediate effect until 31 March 2013

預約：請先電話預約，並需聲明為本會會員

Appointment : Please call to make appointment, and notify as members of HKFW

備註：檢查當日，付款前需出示本會會員證方有折扣優惠

Remarks : Please present your HKFW membership card before payment

湯水養生 Tonic Idea



上海冷麵 Cold Noodles in Shanghai Style



做法 Method

- 起油鑊，下薑片，蒜片炒至近乎焦香，加入肉絲炒熟，取起備用。將冬菇絲炒片刻後加入浸冬菇的水，上蓋煮10分鐘後再加入蔥絲，芽菜和肉絲一起炒約2分鐘即取起。
Heat the wok with cooking oil, add in the ginger and garlic; cook until golden-brown and crispy. Then add in the pork and stir-fry until cooked. Transfer to a plate when cooked. Next, put the mushrooms into the wok and stir-fry for a short while, then add in the "mushroom water" (the residual water from soaking the mushrooms). Cover the wok and cook for 10 minutes, then add in the spring onions, bean sprouts and the pork. Stir-fry for 2 minutes and put aside.
- 食時在已拌好的冷麵中加入青瓜絲和雞蛋皮絲，及已炒好之冬菇，芽菜和肉絲。
Combine the shredded cucumber, thinly sliced paper-thin omelette, as well as other stir-fried ingredients together with the cooled noodles and mix well.
- 根據自己的口味亦可加入鎮江香醋，芝麻醬或辣油等。
Add some dark vinegar, sesame dressing or chilli oil, etc. to taste and serve.

材料 (四人份量)

瘦肉 (切絲，加少許生抽、生粉和糖)	半斤
薑	2片
蔥段 (切絲)	2棵
蒜頭 (切片)	2粒
油	2湯匙
芽菜 (去根，洗淨)	半斤
冬菇 (隔夜浸水，切絲)	10粒
青瓜 (切絲)	1條
雞蛋 (煎成蛋皮切絲)	2隻
上海麵 (滾水灼熟，瀝乾，冷卻後再用冰凍開水沖一次，瀝去水份後拌入麻油和生抽各1湯匙)	320克
鎮江香醋、芝麻醬 (依各人口味隨意加入)	

Ingredients (For 4 People)

1/2 catty of pork (shredded, marinated with a little light soy sauce, cornflour & sugar)
2 slices of ginger
2 spring onions (split lengthways & finely chopped including green part)
2 cloves of garlic (sliced)
2 tablespoons of cooking oil
1/2 catty of bean sprouts (washed & roots discarded)
10 dried mushrooms (soak overnight and thinly slice)
1 whole cucumber (shredded)
2 eggs (beaten & make into a paper-thin omelette, then thinly slice)
320g of Shanghai noodles (boil with hot water until cooked; drain off the water then leave the noodles to cool down; rinse the noodles with ice cold water and drain well; mix with 1 tablespoon of sesame oil and 1 tablespoon of light soy sauce)
Dark vinegar, Sesame dressing, to taste.

雋語篇

天下事成於公而
敗於私。成於真
而敗於偽。

~ 陶覺

遇歧詐的人，
以誠心感動之。
遇暴戾的人，
以和氣薰蒸之。

~ 洪自誠

家傳之譜 - 秋冬飲食篇

誠邀各位將
健康私房食譜
投稿至季刊，
湯飲、菜餚或甜品均可，
獲選食譜將於日後刊登。

(編委會保留採用與否及修改的權利)



香港婦協慶祝創會二十周年 ~

「婦女乳健檢查」與香港乳癌基金會合作

~ 提供600個免費檢查

乳癌在過去十年一直高踞本港婦女癌症首位，40歲以上婦女罹患乳癌的風險顯著增加，每十九名女性就有一人一生中有機會患上乳癌。

有見及此，香港婦協藉創會二十周年，將與香港乳癌基金會合作，推廣「免費乳健檢查計劃」，預期招募六百個名額予年滿40歲、從沒接受或於兩年內未曾接受乳房X光造影檢查的申請人。

據乳癌基金會的調查發現，本港40至59歲，屬乳癌高危一族的婦女，有八成人知道乳房X光造影檢查，但有定期檢查者卻不足兩成。婦女知而不行的原因是對乳癌檢測的意識薄弱，誤以為患上乳癌自然會察覺到病徵，其實當摸到時已遲了一步。本會期望透過是次計劃，提供乳房健康教育，講解及早檢查乳房的重要性，助婦女遠離乳癌威脅。

乳癌檢測 三缺一不可

婦女由40歲開始應養成定期乳健檢查的習慣，就算有乳癌也可以在最早期診斷，及早有效治療，減低日後的開支和痛苦。乳健檢查包括：

- (1) 每月自己檢查，熟習乳房狀況；
- (2) 每兩年由醫生或護士做臨床檢查
- (3) 每兩年進行乳房X光造影檢查，這方法可偵測未形成腫瘤而摸不到的早期乳癌。三種方法，缺一不可。



個案分享

英姐一直感到乳房陣痛，但一直沒有處理，直至參加乳健中心與觀塘地區婦女組織合辦的乳健講座，專業護士即場為她觸檢，確認她的乳房腫塊需要跟進，於是安排她接受進一步檢查。英姐被確診患上乳癌，幸好只屬於早期。

來自綜援家庭的英姐，按資格申請並參加了「免費乳健檢查計劃」，該計劃由香港賽馬會慈善信託基金捐助，三年內資助名額五千人，得到資助後，英姐的檢查、化驗和醫生診症費用獲全數豁免。



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

為了推動婦女定期進行乳健檢查，香港乳癌基金會2012年5月成立全港首個以社區為本的乳健中心，為市民提供專業乳健教育和非牟利的乳健檢查服務，包括自我檢查指導、護士臨床檢查和乳房X光造影檢查。

乳健中心投入服務十五個月，已為逾七千人服務，其中117人檢測到乳癌而得以及早治療。

查詢及預約：3143 7333 網頁：Bhc.hkbcf.org

「免費乳健檢查計劃」申請資格

- 40歲以上、兩年內不曾接受乳房X光造影檢查
- 綜援、鼓勵就業交通津貼計劃和傷殘津貼受助人可獲全費豁免。低收入人士通過計劃的入息審查，亦可獲豁免。
- 獲批核人士可向乳健中心申請前往檢查的交通費補助。

申請表可於乳健中心網頁(Bhc.hkbcf.org)下載，或前往香港乳癌基金會索取。

有關申請詳情將於稍後發佈，敬請留意。
香港婦協查詢電話：2833 6131

低收入人士入息審查 (包括在職婦女、家庭主婦等)

家庭成員	每月家庭總入息不超過	家庭成員	每月家庭總入息不超過
一人	\$9,000	四人	\$19,000
二人	\$14,000	五人	\$22,000
三人	\$16,000	六人	\$25,500

身份證明文件：

- 香港身份證
- 申請人及在職家庭成員過去三個月的入息證明
- 申請人子女在學證明(如適用)

香港婦協會員2012年榮獲特區政府授勳及嘉獎

銀紫荊星章

劉賴筱韞 費明儀 吳文華

賀

銅紫荊星章 榮譽勳章 太平紳士
吳王依雯 江湖葆琳 董吳玲玲

香港婦協會員當選立法會議員

蔣麗芸 陳婉嫻 葉劉淑儀 葛珮帆 李慧琼

團體會員活動 Corporate Member's Activities

歡迎新團體會員 Welcoming new corporate member

辛小玲藝術中心

Hsim Hsino Ling Music World

2002年成立

藝術總監：辛小玲

Music Director : Hsim Hsino Ling

香港基層婦女聯會

Hong Kong Women of Alliance

1995年成立

主席：莊潔嫦

會員人數：600



沙田婦女會 Shatin Women's Association

該會早前舉行「慶祝回歸十五周年暨四十周年會慶暨第二十一屆理事就職聯歡晚會」，近700位嘉賓參與。會中播放回顧沙田婦女會四十周年歷程的短片和頒發委任證書，讓眾一同感受該會慶祝四十周年的喜悅。



長洲婦女會 Cheung Chau Island Women's Association

該會於月前舉辦「生日聯歡會」(一月至六月)活動，是次壽星有50人，每人獲贈生日禮物一份，該會各理事唱生日歌助慶，並於活動中安排了「防騙講座」及「毒品講座」，提升長者對防騙及防毒的意識。



屯門區婦女會 Tuen Mun District Women's Association

「放心生活齊家FUN同樂日」為屯門婦聯之青年及婦女義工團聯合策劃的一次大型嘉年華會，主要目的為推廣精神健康教育，於月前假屯門蝴蝶邨露天劇場及該會蝶影樓身心美閱覽室舉行。



港灣婦女會 Wanchai District Women's Association

為宏揚中國傳統孝道及慶祝本年度父、母親節，該會於月前舉辦「港灣樂韻頌親恩2012」，是次活動邀得灣仔區議會吳錦津副主席M.H., J.P.、灣仔區議會伍婉婷議員、灣仔民政事務處馮英偉聯絡主任、中央駐港聯絡辦港島工作部劉順桃副科長、灣仔區警民關係組主任呂啟文等出席主禮。



九龍婦女福利會 The Kowloon Women's Welfare Club 舉行秋季生日會。



石澳婦女會 Shek O Women's Association

該會早前參與在赤柱會堂舉行的慶祝七一回歸慶坊眾同樂日，派出義工表演舞蹈及唱歌；該會亦於9月中旬舉行「石澳婦女會成立十二週年第七屆委員就職暨六十三週年國慶聯歡晚會」，與姊妹們一同歡聚。



元朗區婦女會 Yuen Long District Women's Association

元朗區婦女會及天水圍婦女綜合服務中心早前舉辦了「地區節日愛心行動」，活動得到新界社團聯會社會服務基金贊助部份經費外，還得到一群熱心人士參與活動及贊助禮物。義工們將愛心禮物(粽子及米)包裝好，交到長者手中，讓他們感受到人間有情的訊息。



奇力灣婦女會 Kellett Bay Women's Association

由該會主辦、香港島各界聯合會協辦、香港島各界社會服務基金會贊助的「慶回歸敬老粵曲欣賞會」於華貴社區會堂順利舉行，整場演出座無虛席，表演嘉賓為大家送上了一首首動人的經典粵曲。演出結束後，主辦機構更向觀眾們送上精美的禮品。



天水圍婦聯 Tin Shui Wai Women Association

為籌募社會服務經費，該會每年均會舉辦「天水圍的春天慈善SHOW」，今年以「愛•無限」為主題，早前在元朗劇院順利舉行，活動以宣揚關愛家庭、和諧社區為目標，也讓觀眾反思自身角色的責任和建立正確的家庭及社會價值觀，從而令社區更加和諧。



康馨婦女會 Carnation Women's Association

「康馨樂聚千歲宴暨7、8月份會員生日會」早前完滿結束，立法會議員葉劉淑儀女士應邀出席。千歲宴筵開50席，免費招待區內合資格長者，當日有精彩的綜合表演及遊戲等，更有醒獅助興。

名譽副會長及永遠選舉會員

王佳 楊章桂芝

名譽副會長

溫麗珊

永遠普通會員

何靜芝	楊曉虹	劉麗菁	莊陳蝶莊	林寶珍
布勵嫻	梁美賢	陳珊珠	葉彩娥	閻紹敏
	霍瑞芬	張淑賢	潘淑英	

普通會員

孟燕胎	候秋梅	連錦如	譚秀明	梁碧霞	茅於昭	茅於蘇
陶惠麗	安虹	呂為娟	詹秀煜	譚瑪莉	張淑娥	吳德華
譚惠女	歐陽秀英	曾潔玲	黎黎珍	莊楚君	李善玲	梁煥秋
陳鳴華	符麗霞	盧美莉	唐如英	陳葉蘭	史瑞華	何慧珍
徐鳴尤	何倩平	葉慧貞	王佩蒂	雷華華	伍秦燕	陳麗華
劉張愛	陳玉珍	李鳳姿	王麗倩	楊建琦	杜珍妮	鄭杰
何惠敏	冼杏潔	鄭冰芬	廖佩儀	林黃雅婷	高麗紅	潘陽然
蕭婉婷	楊紀盈	陳綽婷	李曉君	黃黃寧	許麗韓	
	葉楓莉	潘奕珊	李琬婷	王蘇家	梁曾偉	
	溫雅莉	胡凱欣	李璧然			

(至2012年9月)



婦協活動預告

HKFW Coming Events

- | | | |
|---------------|--------------------|---|
| 10月20日 | 義工發展培訓工作坊6 | Volunteer Training Course 6 |
| 10月24日 | 華山氣功訓練初班 | Qigong Class |
| 10月29日-11月14日 | 電腦操作系統單元證書 | Module Certificate in Computer Operation System |
| 11月9日-12月28日 | 自在人生自學計劃 - 中西音樂欣賞 | Capacity Building Meileage Programme - Chinese & Western Music Appreciation |
| 11月10日-12月29日 | 自在人生自學計劃 - 日常書信不求人 | Capacity Building Meileage Programme - Written Communication Skills for Daily Use |
| 11月15日-12月20日 | 個人素養單元系列之國畫興趣課程 | Chinese Painting Class |
| 11月20日-12月13日 | Keep Fit 健康不求人 | Keep-Fit DIY |
| 11月24日 | 行政長官與婦女組織就婦女事務交流會 | |
| 11月27日-12月21日 | 手語培訓初班 | Sign Language Learning Class (Elementary Class) |
| 2013年1月21日 | 第十一次會員大會 | The 11th Annual General Meeting |

編輯委員會 Editorial Board

宣傳出版委員會 Publicity & Publications Sub-Committee

召集人：勞潔儀	Convenor	: Katherine Lo
副召集人：溫志儀	Vice Convenor	: Jennifer Wun
委員：李楊一帆、黎雅麗、 溫麗珊、彭韻儀、金華琴	Members	: Lee Yeung Yat Fan, Ally Lai, Vanessa Wan, Melissa Pang, Shirley Jin

歡迎會員投稿，題材不限，最好切合社會及婦女事務，字數以不超過五百字為限。(編輯委員會保留刪改及採用與否之權利)
會員投稿只反映投稿人意見，並不代表本會立場。

出版：香港各界婦女聯合協進會有限公司 Published by: Hong Kong Federation of Women Ltd.

香港灣仔駱克道435號地下 435 Lockhart Road, G/F, Wanchai, Hong Kong

電話Tel: (852) 2833 6131 傳真Fax: (852) 2833 6909 電郵E-mail: info@hkfw.org 網址Website: www.hkfw.org